

Số: **3401** /NHNN-CSTT  
Về việc huy động và cho vay  
bằng ngoại tệ

Hà Nội, ngày **10** tháng 5 năm 2010



Kính gửi:

- Các ngân hàng thương mại
- Các chi nhánh ngân hàng nước ngoài hoạt động tại Việt Nam
- Các công ty tài chính

Để thực hiện các giải pháp thúc đẩy xuất khẩu, hạn chế nhập siêu và cải thiện cán cân thanh toán theo chỉ đạo của Chính phủ tại Nghị quyết số 18/NQ-CP ngày 06 tháng 4 năm 2010, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu các tổ chức tín dụng như sau:

1. Xây dựng và gửi báo cáo cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về huy động vốn và cho vay bằng ngoại tệ theo Biểu 1 và Biểu 2 gửi kèm công văn này; đánh giá mặt được và mặt chưa được về huy động vốn và cho vay bằng ngoại tệ theo quy định của pháp luật hiện hành.

2. Thực hiện có hiệu quả các biện pháp để kiểm soát hoạt động cho vay bằng ngoại tệ theo chỉ đạo của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam tại điểm 4.3 Chỉ thị số 02/CT-NHNN ngày 07 tháng 4 năm 2010 về tổ chức thực hiện chính sách tiền tệ và đảm bảo hoạt động ngân hàng an toàn, hiệu quả năm 2010 và văn bản số 3215/NHNN-CSTT ngày 29 tháng 4 năm 2010 về việc cho vay bằng ngoại tệ của Ngân hàng Nhà nước, nhằm tránh rủi ro về thanh khoản, tỷ giá và lãi suất đối với huy động và cho vay bằng ngoại tệ.

Đề nghị quý Đơn vị gửi báo cáo đánh giá theo điểm 1 nêu trên cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (Vụ Chính sách tiền tệ) trước ngày **13/5/2010**, theo địa chỉ: 49 – Lý Thái Tổ - Hà Nội, điện thoại: 04.38246955, fax: 04.38246953, email: [phongestd@sbv.gov.vn](mailto:phongestd@sbv.gov.vn).

Kính mong sự hợp tác của quý Đơn vị. /

TL. THỐNG ĐỐC  
VỤ TRƯỞNG VỤ CHÍNH SÁCH TIỀN TỆ

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thống đốc NHNN,  
PTĐ Nguyễn Đồng Tiến và  
PTĐ Nguyễn Văn Bình (để báo cáo);
- Lưu: VP, Vụ CSTT.



NGUYỄN NGỌC BẢO



**BIỂU 2: BÁO CÁO HỆ SỐ GIỮA DƯ NỢ CHO VAY VÀ VỐN HUY ĐỘNG BẰNG NGOẠI TỆ**

*Đơn vị: %*

Chỉ tiêu	31/12/2006	31/12/2007	31/12/2008	31/12/2009	30/4/2010
1. Hệ số giữa dư nợ cho vay/vốn huy động thị trường I					
2. Hệ số giữa dư nợ cho vay/vốn huy động (thị trường I + thị trường II)					
3. Hệ số giữa dư nợ cho vay/vốn huy động (thị trường I + thị trường II + vốn huy động từ nước ngoài)					

Lập biểu

....., ngày..... tháng ..... năm 2010

Tổng Giám đốc

Chỉ tiêu	31/12/2009	30/4/2010
- Để thực hiện các dự án đầu tư, phương án sản xuất, kinh doanh hàng hóa và dịch vụ xuất khẩu, mà khách hàng bán ngoại tệ cho NHTM để chuyển sang VND chi phí ở trong nước		
- Cho vay để thực hiện các mục đích khác		
<b>2. Dư nợ cho vay và đầu tư đối với khách hàng là TCTD (thị trường II)</b>		
<i>a. Gửi tiền tại TCTD khác</i>		
Trong đó: - Kỳ hạn từ 12 tháng trở lên		
<i>b. Cho vay đối với các TCTD khác</i>		
<i>c. Đầu tư giấy tờ có giá của TCTD khác</i>		
<b>3. Đầu tư khác</b>		
- Chứng khoán nợ nước ngoài		
- Tiền gửi tại nước ngoài		
- Đầu tư khác		

..... ngày..... tháng ..... năm 2010

Lập biểu

Tổng Giám đốc